

# URANTIA FOUNDATION'S NEWS ONLINE

1. vuosikerta; numero 1, toukokuu 2007

Tässä numerossa:

Ole hyvä	1
Johtokunnan kokous	1
Uk Intiassa	3
Jay Peregrine	4
Yhteystiedot	5

*Ja sen bengen avulla Isä  
ballitsee myös maan päällä  
olevien lastensa sydämissä,  
jonka hän on lähettänyt  
elämään kuolevaisten  
ihmisten sielussa. [1588:4;  
141:2]*

## OLE HYVÄ

*Seppo Kanerva  
Urantia-säätiön presidentti*

Tämä elektroninen uutiskirje, *Urantia Foundation's News Online*, merkitsee uutta avautusta ja uutukaista lähestymistapaa Urantia-säätiön pyrkimyksissä kommunikoida lukijayhteisön kanssa ja kertoa uusista ja meneillään olevista hankkeistamme. Aikomuksenamme on, että me tämän nykyaikaisen yhteydenpitovälineen avulla pidämme sinut viimeisimpien tärkeiden tapahtumien osalta ajan tasalla. *Urantia Foundation's News Online* toimitetaan englanniksi, mutta vapaaehtoisikäntäjien apu mahdollistaa sen lähettämisen myös espanjaksi espanjankielisille lukijoille. Muutamat sivukonttorimme ovat niin ikään halukkaita kääntämään *Urantia Foundation's News Onlinen* omalle kansalliskielelleen.

Monet vuodet on ollut

välttämätöntä leikata säätiön kuluja kipeästikin eli olla säästävää kuin koskaan ja niin varmistaa se, että voimme pitää yllä organisaatiomme keskeisimmät toiminnot. Koska paperille painetut uutiskirjeet ovat kalliita painattaa ja vieläkin hinnakkaampia postittaa, meidän oli pakko ainakin toistaiseksi lopettaa perinteisen *Urantian Newsin* julkaiseminen kokonaan ja tyytyä vuosittain julkaistavan toimintakertomuksen tuottamiseen. Sanottujen toimenpiteiden seurauksena oli ennakoitavissa: yhteydenpitomme lukijakuntaan ja Urantia-yhteisöön kärsi suuresti. *Urantia Foundation's News Onlinen* muodossa työskentelemme nyt entistäkin lujemmin korjataksemme yleisösuhteissamme ilmenevät puutteet.

## UUTISARVOISIA ASIOITA VUODEN 2007 HUHTIKUUN JOHTOKUNTAKOKOUKSESTA

*Mo Siegel  
Urantia-säätiön sihteeri*

Urantia-säätiön laajennettu johtokunta kokoontui vuoden 2007 huhtikuun neljännessä vuosikokoukseensa Coloradon Boulderissa Yhdysvalloissa. Kokouksesta kehkeytyi varsin he-

delmällinen kaksipäiväinen istunto, jossa ratkaistiin iso liuta asioita. Johtokunnalla oli myös tilaisuus osallistua Kalliovuorten *Urantia-kirjan* lukijayhteisön järjestämille paikallisten lukijoiden nyttikesti-illallisille ja *Urantia-kirjan* innoittamaan planetaarioesitykseen. Nyttikesteihin

osallistui noin 150 henkilöä. Kestien jälkeen Mo ja Jennifer Siegel järjestivät kotonaan vielä yhteisen viini- ja juustoillan säätiön johtokunnan ja Fellowshipin toimeenpanevan komitean jäsenille.

Erinomaisen ruoan, inspiroivan ohjelman ja vanhojen

ystävyyssuhteiden uudelleenvirtämisen ja uusien ystävyyksien luomisen lisäksi viikonvaihe osoitti elävästi, että henkilösuhteet ovat ainoa oikea päämäärä.

Kohentaaksemme yhteydenpitoa maailmanlaajuisen lukijayhteisön kanssa olet nyt yksi niistä, jotka saavat ensimmäisen sähköpostiuutiskirjeen *Urantia Foundation's News Online*. Olemme jo pitemmän aikaa saaneet kuulla monilta lukijoilta, että Urantia-säätiön olisi tarpeen kommunikoida enemmän. Koska säätiötä hoidetaan etupäässä vapaaehtoisvoimin, meidän on ollut vaikeata tiedottaa kaikista uutisista ja informoida toiminnasta niin, että tiedottaminen olisi ollut ajankohtaista. Ole ystävällinen ja kerro meille, palveleeko tämä informoinnin muoto tarkoitustaan ja olisiko sinulla parannusehdotuksia. Palautteesi on tervetullutta.

### **Johtokunnan merkittävimpiä päätöksiä**

Ennen kuin kerromme viimeisistä päätöksistämme, haluamme sinun tietävän, että toimeenpaneva johtaja Jay Peregrine ja myyntijohtaja Tamara Wood viettivät kanssamme ensimmäiset kokoustunnit raportoimalla kaikkea siitä hyvästä työstä, jota keskustuimistossamme tehdään. Jay puhui verkkosivuista, toimistorakennuksesta kolmannen kerroksen vuotavista vesiputkista, lukijapalveluista, uudesta kirjanpitojärjestelmästä, sivutoimistoista sekä muista toimintamahdollisuuksista, joita on lukemattomasti. Tamara kertoi ensimmäisen vuosineljänneksen kirjamyynnin kasvusta ulottuen Venäjältä Kanadaan, kirjavarastoinnin ongelmista, seuraavista painatustarpeista, kirja-alan virtauksista, vaikeuksista saada jotkin jälleenmyyjämme maksamaan laskunsa sekä uudesta Väli- ja Etelä-Amerikan jälleen-

myyjästämme. Mikäli *Urantia-kirja* on sinulle rakas, olisit innoissasi siitä, mitä kaikkea Chicagon-keskustoimistomme väki saa aikaan. Esitämme kiitoksemme maailmanlaajuisen lukijakunnan puolesta Jaylle, Tamaralle ja Chicagon-tiimimme kaikille muille jäsenille.

### **Urantia Europe**

Käytyään asiasta vastikään muodostetun eurooppalaisen johtokunnan tekemää työtä arvostavan ja laajan keskustelun Urantia-säätiön johtokunta hyväksyi jatkosuunnitelmat uuden eurooppalaisen organisaation muodostamiseksi. Johtokunta pyysi eurooppalaistiimiä palaamaan asiaan elokuun kokouksessa ja esittämään yksityiskohtaisen suunnitelman organisaatorakenteesta, rahoitustarpeista ja kirjojen levitysvaihtoehdoista sekä esityksen vastuusuhteista Chicagon ja Euroopan välillä. On aivan paikallaan luonnehtia tätä Euroopassa tapahtuvaa kehitystä Urantia-säätiön nykylä historian merkittävimmäksi tapahtumakulukuksi.

### **UAI:lle lukijajärjestöjen tavaramerkkilisenssi**

Jokunen kuukausi sitten Urantia-säätiö toi tarjolle uuden ja laajemman lukijajärjestöille tarkoitetun tavaramerkkilisenssijärjestelmän. Uuden lisenssin ehdot rohkaisevat kaikkia antaumuksellisia ja ilmoitukselle omistautuneita yhteisöryhmiä käyttämään samankeskisiä ympyröitä ja Urantia-nimellä ryhmänsä identifioimiseen. Uuden lisenssin ehdot ovat nähtävillä osoitteessa [www.urantia.org/pub/social-license.pdf](http://www.urantia.org/pub/social-license.pdf)

Kansainvälinen Urantia-yhdistys (UAI) anoi uutta lisenssiä, ja siitä tuli uuden järjestelmän mukainen ensimmäinen lisenssin-saaja. Johtokunta pitää suuressa arvossa UAI:lta saamaansa jatku-

vaa tukea Urantia-säätiön pitkän aikavälin missiolle, joka on Jumalan tuominen lähemmäksi ihmistä ja ihmisen tuominen lähemmäksi Jumalaa *Urantia-kirjaa* ja sen opetuksia levittämällä ja edistämällä. Lisätietoja on saatavilla UAI:n verkkosivuilta, [www.urantia-iaa.org/](http://www.urantia-iaa.org/)

### **Portugalinnoksen painattaminen**

Välitön ja tuntuva tarve saada portugalinkielinen *Urantia-kirja* (joka on julkaistu jo CD:nä ja verkkosivuilla) saataville myös painettuna johti päätökseen tuottaa rajallinen 3000 kappaleen painos olemassa olevasta käännöksestä. Toiveenamme oli tehdä käännökseen monia korjauksia ennen sen painattamista, mutta portugalilaisten ja brasilialaisten lukijoiden tarpeet saivat johtokunnan päättämään tämän rajallisen kappalemäärän tuottamisesta. Käännöksen täysimääräiseen tarkistamiseen kuluu aikaa arviolta vielä seitsemän vuotta.

Johtokunta päätti lisäksi, että painetun portugalinkielisen käännöksen alkulehdille lisätään huomautuslauseke, jossa selvitetään kyseisen laitoksen olevan keskeneräinen työ eikä vielä lopullinen käännös. Lausekkeessa selostetaan lisäksi, että käännökset ovat luonteeltaan evolutionaarisia, joten niitä on tarpeen jatkuvasti parannella, mikä johtaa jatkuvasti uusiin tarkistuksiin ja korjauksiin. Lausekkeessa tuodaan julki säätiön näkemys siitä, että käännöksissä pyritään tuki tulkinnan tarkkuuteen mutta myös kieliasun kauneuteen.

### **Selvennyslauseke kaikkiin käännöksiin**

Johtokunta päätti, että kaikkiin *Urantia-kirjan* käännöksiin on tarpeen liittää julkaisijasivulle selvennyslauseke, jossa selvitetään kaikkien käännösten olevan

luonteeltaan evoluutionvaraisia. Kyseisessä lausekkeessa *Urantia*-säätiö toteaa, miten tarpeellista on tuoda saataville aina vain täsmällisempiä ja kauniimpia käännöksiä, jotka ovat kyseisen ajankohdan korkeimpien laatuvaatimusten mukaisia. Lauseke auttaa lukijaa ymmärtämään, että käännöksen seuraavissa painoksissa saattaa esiintyä parannuksia ja muutoksia.

### **Luku ja jakso -numerointijärjestelmä**

Moninaiset syyt, joista mainittakoon kirjan julkaisijoiden monilukuisuus, helppous viitata samaan tekstikohtaan kirjan eri versioissa ja laajempi liikkumavara kirjan sivuttamisessa, johtivat

johtokunnan päättämään, että *Urantia-kirjan* kaikkiin seuraaviin painoksiin tuodaan ”luku ja jakso”-numerointijärjestelmä. Nykyisissä versioissa vasemman sivun ylätunnisteessa ilmoitetaan luvun numero yhdessä kirjan asianomaisen osan nimen kanssa. Tulevissa painoksissa vasemmanpuoleisessa ylätunnisteessa ilmoitetaan luvun numero, jakson numero ja kyseisen osan nimi.

### **Loukkaamattoman tekstin määrittelemine ja vahvistaminen**

Johtokunta päätti asettaa kuusi-jäsenisen tilapäiskomitean tehtävänä määrittellä, mikä teksti on loukkaamaton kirjan teksti.

Komiteaa johtaa johtokunnan jäsen Kanerva; sen muut säätiöstä tulevat jäsenet ovat toimeenpaneva johtaja Peregrine ja johtokunnan liitännäisjäsen Kulieke. Uversa Press kutsutaan nimeämään komiteaan kolme jäsentä. Komitealle annettiin tehtäväksi tarkastella kaikki ensimmäisen painoksen tekstiin tehdyt muutokset ja määrittellä olivatko muutokset oikeita ja ovatko ne sitä edelleen. Lisäksi komiteaa pyydettiin suosittelemaan sopiva menetelmä, jolla osoitetaan *Urantia-kirjan* kaikkiin julkaistuihin versioihin tehdyt muutokset. Komitean on työnsä päätettyään määrää antaa suositus tekstiksi, joka voidaan vahvistaa loukkaamattomaksi englanninkieleksi tekstiksi.

## **URANTIA-KIRJA INTIASSA**

*Sue Tennant  
Johtokunnan liitännäisjäsen*

*Suella oli tilaisuus käydä Intiassa marraskuussa 2006 ja kerätä tietoa Urantia-kirjan asemasta Intiassa. Seuraavassa hänen raporttinsa.*

Käytyämme viime marraskuussa ensin ilmaiskouluissamme Intian Biharissa tapasin pastori Ashish Amosin Delhissä. Amos johtaa järjestöä nimeltä ISPCK (Intian kristillisen tietämyksen levittämisselitys). Seura on painattanut ja levittänyt puolestamme *Urantia-kirjaa* Intiassa ja Aasiassa. Saamani tilanneraportin mukaan myynti on lyhyesti sanottuna vähäistä mutta kirjalahjoituksia on paljon.

### **Taustatietoja**

Amos selvitti, että Intiassa on 19 perustuslain suojelemaa aluekieltä, 1200 tunnustettua murretta ja 1800 tunnustamatonta murretta. Lukutaitoisia on 38 %, mutta vain kaksi prosenttia englannin

kielessä. Köyhyysrajan alapuolella elää 330 miljoonaa ihmistä (joiden päivänsiot ovat noin euron päivässä). Hinduja on 85 %, kristittyjä 2,5 %. Vain 0,002 %:lla kansasta on varaa kirjan ostamiseen. Väkimäärä on 1,1 miljardia. Jos markkinamme on 5 % noin 21 miljoonasta potentiaalisesta kirjan ostajasta, se merkitsisi Intiassa peräti 100.000:aa kirjaa.

### **Jatkuvuutta ja selviytymiskykyä**

ISPCK on perustettu Intiassa v. 1711, ja se toimii sekä Aasiassa että Afrikassa. Kristilliset kustantamot ovat viimeiset 20 vuotta joutuneet kamppailemaan olemassaolostaan. Alkuperäisistä 35 kustantamosta on jäljellä vain neljä, joista ISPCK on yksi. Se on ekumeeninen, toimii kaikilla mediapalvelujen alueilla ja pyrkii voimallisesti uskontojen väliseen dialogiin. ISPCK julkaisee vuosittain 74 nimikettä teologisista, uskontojen välisistä,

sosiaalisista ja ympäristöä koskevista asioista. ISPCK huolehtii myös köyhyystaloudellisista ohjelmista, joista mainittakoon naisten aseman kohentaminen, lastenhoito ja koulutus. Kysymyksessä on siis monipuolinen kristillinen julkaisu- ja palveluorganisaatio.

### **Ilmaisia *Urantia-kirjoja***

Amos kertoi protestanttisten seminaarilaisten kärsivän Intiassa taloudellisista vaikeuksista. Neljän opiskeluvuoden jälkeen opiskelijoista on jäljellä enää puolet. Valmistumisen jälkeen tulot ovat vain vajaat 30 euroa kuukaudessa. ISPCK avustaa heitä alentamalla oppikirjojen hintaa ja antaa valmistumisen jälkeen lahjaksi kirjakopetin, johon kuuluu *Raamattu*, sen asiahakemisto, useita ISPCK:n julkaisuja ja *Urantia-kirja*. Tähän mennessä on annettu lahjaksi 5 081 *Urantia-kirjaa*. Kukaan ei osaa sanoa, missä määrin valmistuneet papit tosiasia-

lukevat *Urantia-kirjaa* ja käyttävät sitä työssään. Niistä 132 teologisesta opistosta, jotka kuuluvat ISPCK:n toimipiiriin vain kuusi on torjunut kirjan. Syyksi sanotaan: ”Se väheksyy kaikkea, mitä Kristus teki.”

### Tilanteeseen mukauttaminen

Amos sanoi, että meidän kirjamme kaltainen Raamatulta näyttävä teos ei juurikaan kiinnosta Aasian ei-uskonnollisia kirjakauppoja. Amoksen suositus on, että jatkamme jäljellä olevien kirjojen lahjoittamista pappisseminaarilaisille ja harkitsemme *Urantia-kirjan* uudelleen painattamista, mutta niin että se on ulkoasultaan intialaiselta näyttävä ja soveltuu Aasian markkinoille. Hän kehottaa meitä poistamaan yhdysvaltalaisia organisaatioita koskevat tiedot ja liittämään mukaan erilli-

sen intialaisia puhuttelevan johdannon. Hän suosittelee myös aggressiivista propagandaa, johon kuuluu kirja-arviointija, mainoksia ja kirjakauppatilaisuuksia.

### Kristinuskon ongelmia Intiassa

Intian laadukas koulutusinfrastruktura on olemassa pääosin siksi, että jesuiitat, kristilliset nunnat ja muut lähetystyöntekijät ovat sitä vuosisatojen ajan pitäneet yllä. Nykyisin hindulainen fundamentalismi on saanut aikaan kristinuskon perääntymään. Intian 24 osavaltiota kahdeksan on julistanut kääntymisen laittomaksi. ISPCK saa kuukausittain yli 200 uhkauskirjettä, ja monet evankeliset pastorit ovat vankilassa.

### Haasteemme

Matkustaminen on halpaa Aasiassa, mikä viehättää satojatuhansia nuoria ja eläkeläisiä. Matkailukeskusten kirjakaupoissa on monia englanninkielisiä kirjoja, kuten *A Course in Miracles* ja *Conversations with God*. Koska *Urantia-kirja* ei edusta mitään tiettyä uskontoa, vaan on mieluummin kaikille uskonnoille – myös kristinuskolle – suunnattu ilmoitus, on haasteenamme kirjan tuominen saataville kyseisille markkinoille. Meidän tulee harkita, hyödyntääkö yhteistoi-  
mintamme ISPCK:n kanssa tätä potentiaalia maksimaalisesti vai tekisikö ei-uskonnollinen kirjan-  
tuottaja sen paremmin. Tarvitsemme uskoasultaan hyvän ja laadukkaan kirjan, joka on hinnoiteltu sopivasta ja jota levitetään laajalti Aasiassa.

## URANTIA-SÄÄTIÖN HENKILÖKUNTAA

### JAY PEREGRINE

*Seuraavassa haastattelussa Jay Peregrine, Urantia-säätiön toimeenpaneva johtaja viimeiset neljä vuotta, kertoo jotakin siitä, miten hän löysi tiensä Urantia-kirjan äärelle, sekä omista toiveistaan Urantia-ilmoitukseen liittyen.*

#### Missä olet syntynyt ja kasvanut

Olen syntynyt ja kasvanut Oak Parkissa ja River Forestissa, Illinoisissa. Kotiväkeni oli ”hiljaisesti” uskovia; kävin kirkossa jokaisena sunnuntaina ja kahdeksanvuotiaana aloin laulaa kirkon poikakuorossa. Vuosikaudet meillä pidettiin sunnuntai-iltaisin perheen kesken raamattutunti. Olen uskonut Jumalaan ja Jeesukseen niin kau-

an kuin voin muistaa. Olen aina käynyt mielelläni kirkossa.

Äitini kuoli ollessani seitsenvuotias, mikä uskoakseni kirvoitti minussa hengellisen etsinnän ehkä vähän aikaisemmin kuin olisi muuten tapahtunut. Tavanomaisten ja hyvässä huomassa sujuneiden seitsemän ensimmäisen vuoden jälkeen seurasivat aina vain melskeisemmät ja vaikeat vuodet. Mikä ei liene kovin epätavallista. Noiden vuosien sisäiset konfliktit ratkesivat sitten, että päätin omistautua Totuudelle, oli hinta mikä hyvänsä, ja ryhtyä selvittämään itselleni elämäni tarkoitusta.

#### Entä miten löysit *Urantia-kirjan*?

Vähän yli 20-vuotiaana vietin valtavasti aikaa lukemalla kaikki uskontoa ja hengellisyyttä koskevat kirjat, jotka suinkin saatoin löytää ja kokeillen yhtä ja toista. Asuin jonkin aikaa buddhalaisessa ashramissa. Harjoitin transsendenttista mietiskelyä. Kaikista näistä kokemuksista poimin kokonaisuuden, jonka ajattelin olevan ”minun uskontoni”. Eräänä päivänä mietiskellessäni mieleeni tuli sellainen ajatus ja olin siitä aivan vakuuttunut, että oli olemassa ”kolmas testamentti”, kirja, joka minun oli tarpeen löytää. Minulta meni kolmisen vuotta ennen kuin se tapahtui, ja olin sillä välin jo muuttanut toiselle puolen maata. Löysin *Urantia-kirjan* metafysisestä kirjakaupasta San

Franciscossa vuonna 1974, ja heti kun aloin sitä lukea, tiesin löytäneeni etsimäni.

Omituista oli, että sain tietää lakimiesisaisäni tuttavapiiriin kuuluneen Halesien perheen Oak Parkista, ja että luultavasti juuri tuon yhteyden kautta isäni, joka hänkin oli lakimies, oli 1960-luvulla huolehtinut Sadlerien lakiasioista. Isäni oli kuulut *Urantia-kirjasta*, muttei ollut sitä koskaan lukenut eikä maininnut siitä koskaan minulle.

### **Mikä sinua *Urantia-kirjassa* viehättää?**

Kysymykseen on vaikea vastata. Kirjassa on niin paljon sellaista, joka miellyttää minua. Mutta otetaan nyt puheeksi yksi niistä. Joku sanoi kerran, että *Urantia-kirja* on kuin sinfonia: teemoja viritetään, niitä kehitellään, niiden annetaan väistyä uusien teemojen tieltä, kunnes ne taas vähän myöhemmin ilmaantuvat toisessa muodossa. Kysymyksessä on niin suurenmoinen kirjallinen mestariteos, että sitä lukemaan ryhdyttyäni huomasin, ettei minua kiinnostanut yhtään se, kuka sen oli kirjoittanut tai mistä se oli tullut. Se vain oli järäisyttävää luettavaa. Voin edelleenkin vakuuttaa kyselijöille, että jos he

malttavat lukea kirjan, takaan, että se on vaivan arvoista. Se on hyvä kirja! Mutta en suostu tekemään siitä yhteenvedoa, sillä se hän olisi samaa kuin tekisi yhteenvedon suuresta sinfoniasta siitä pari teemaa hymisemällä. On tarpeen kuunnella koko teos ymmärtääkseen, mitä sen säveltäjä yritti kommunikoida.

### **Miten päädyit *Urantia-säätiöön*?**

Se on minulle vähän mystistä. Monien lukijoiden tapaan pohdiskelin vuosien mittaan paljon eri *Urantia*-ryhmien roolia. Erästä asiakokonaisuutta 1980-luvun lopulla selvitellessäni tulin sellaiseen päätelmään – jokseenkin ”hajaannuksen” aikoihin – että *Urantia-säätiöllä* oli koko liikkeen piirissä näyteltävänä ainutlaatuinen ja tärkeä osa. Kehittelin mielessäni tunnuslauseen ”jos se on rikki, korjataan se, mutta me emme saa kadottaa sen kriittisen tärkeää roolia”. Tämä vei minua yhä enemmän mukaan: ensin vapaaehtoiseksi koordinoitukomitean jäseneksi, sitten työskentelemään säätiössä viikonloppuisin (lensin sinne San Franciscosta) ja lopulta vuonna 1998 otin vastaan paikan säätiön

henkilökunnassa. Olen viimeisten kymmenen vuoden kuluessa oppinut paljon ensikäden kokemuksena, mitä on pitää pieni voittoa tavoittelematon organisaatio käynnissä.

### **Mitkä ovat toiveesi *Urantia-ilmoitukseen* liittyen?**

Olen yksi niistä, jotka uskovat tämän olevan pitkän aikavälin projekti ja meidän olevan vasta valmisteluvaiheessa. Meidän tulee olla kärsivällisiä ja oppia elämään tästä kirjasta löytämiemme opetusten mukaan. Maailma ei tarvitse ”uskontoa *Urantia-kirjasta*”, vaan se tarvitsee uutta verta olevia uskonharjoittajia, jotka rohkenevat elää Jeesuksen uskonnon mukaisesti.

Muutamat viime vuodet olen pitänyt keskeisenä sitä, että suhtaudun äsken sanottuun haasteeseen vakavasti, samalla kun teen työtä sen hyväksi, että kirja leviää maailmaan, kirjakauppoihin, niiden ihmisten käsiin, jotka lukevat sen ja suhtautuvat sen sisältämiin ajatuksiin vakavasti. Uskon, että kirja pitää sisällään ne hengellisen kasvun siemenet, jotka hedelmälliseen maahan päätyessään juurtuvat ja varttuvat.

Urantia Foundation  
533 Diversey Parkway  
Chicago, IL 60614  
USA

Sähköposti: [urantia@urantia.org](mailto:urantia@urantia.org)  
Webissä [www.urantia.org](http://www.urantia.org)